

*Інна Анатоліївна Левіна,
кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки,
Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського,
вул. Старопортофранківська, 26, м. Одеса, Україна*

МОДЕЛЬ ФОРМУВАННЯ ПРОЕКТНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ У ПРОЦЕСІ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ

У статті представлено результати теоретичного аналізу проектної компетентності як складової професійної компетентності майбутнього вчителя. Автором виявлено сутність і структуру феномена «проектна компетентність», визначено критерії та рівні сформованості цієї компетентності, розроблено модель формування проектної компетентності майбутніх учителів у процесі професійної підготовки в ВНЗ. Проектна компетентність учителя являє собою інтегративну професійно-особистісну якість, що заснована на знаннях, уміннях, особистісному досвіді і ціннісних орієнтаціях учителя, які сприяють ефективній підготовці та впровадженню освітніх проектів. У структурі проектної компетентності вчителя виділено такі компоненти: мотиваційно-цільовий, когнітивний, операційний та рефлексивно-особистісний. Відповідно до визначення і структури проектної компетентності, було виявлено критерії (мотиваційно-ціннісний, когнітивно-діяльнісний і рефлексивно-оцінний) та рівні її сформованості (репродуктивний, продуктивний і креативний). З урахуванням вимог компетентнісного підходу до освітнього процесу була розроблена модель формування проектної компетентності майбутніх учителів у процесі професійної підготовки. Розроблена модель є сукупністю складових її цільового, змістового, технологічного і аналітико-результативного блоків. Кожен блок моделі націлений на формування відповідного компонента проектної компетентності. Взаємозв'язок між ними забезпечує системну цілісність компетентності як результату функціонування моделі в системі професійної підготовки майбутніх учителів. Продуктивність функціонування моделі забезпечується дотриманням ряду умов: формування у студентів емоційно-позитивного ставлення до професійної діяльності; систематичне включення їх у проектну діяльність і цілеспрямоване формування проектних вмінь; залучення студентів до креативної проектної діяльності. Невід'ємною частиною представленої моделі формування проектної компетентності є особистісний компонент, який включає інтерес, мотивацію, емоційно-вольову регуляцію, ставлення до проектної діяльності, самооцінку ступеня сформованості проектної компетентності.

Ключові слова: модель, проект, проектування, проектна діяльність, проектна компетентність.

Подано до редакції 06.10.2016

Рецензент: д. пед. н., проф. І. В. Бужина

УДК: 371.15+06.053.56+372.461+811.581

*Олександра Володимирівна Попова,
кандидат педагогічних наук, доцент кафедри перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики,
Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського,
вул. Старопортофранківська, 34, м. Одеса, Україна*

МІЖНАРОДНИЙ ПРОЕКТ «ІНСТИТУТ КОНФУЦІЯ» ЯК ОСВІТНЬО- ВИХОВНА ДЕТЕРМІНАНТА КОНЦЕПЦІЇ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

У статті досліджено проблему змісту позааудиторної роботи в системі професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів китайської мови в закладах вищої освіти. У роботі проаналізовано сутність освітньо-виховної компоненти в контексті реалізації Міжнародного проекту «Інститут Конфуція»; наведено приклади освітньо-культурних заходів, що уможливають продуктивність формування професійної компетентності майбутніх перекладачів китайської мови в умовах університетської освіти України.

Ключові слова: професійно-мовленнєва підготовка, перекладачі китайської мови, позааудиторна робота, Інститут Конфуція, професійна компетентність, освітньо-культурні заходи, університетська освіта.

Теоретичні та практичні дослідження ефективних засобів, форм і методів реалізації позааудиторної роботи в системі професійної підготовки майбутніх фахівців у закладах вищої освіти підтверджують нагальну потребу у визначенні та обґрунтуванні освітньо-виховних детермінант, що уможливають успішне поєднання аудиторної та не-аудиторної складових професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів-сходознавців.

Значне місце в системі університетської освіти посідає розв'язання проблеми, що виникає у результаті розбіжностей між пріоритетами в галузях науки й освіти країн-учасників міжнародних проектів і специфікою навчально-вихованого процесу у конкретному вищому навчальному закладі України. Ця проблема зумовлює мету статті – вивчити зміст позааудиторної роботи в системі професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів

китайської мови в держаних закладах вищої освіти. Досягненню мети сприяє вирішення таких завдань: 1) проаналізувати сутність освітньо-виховної компоненти в контексті реалізації Міжнародного проекту «Інститут Конфуція»; 2) специфікувати освітньо-культурні заходи, що уможливають продуктивність формування професійної компетентності майбутніх перекладачів китайської мови в умовах університетської освіти України.

Теоретико-методичні засади формування професійної компетентності майбутніх фахівців перекладу було досліджено вітчизняними та зарубіжними науковцями в таких аспектах: положення про філософські основи освіти (В. Андрущенко, І. Зязюн, В. Кремінь та інші); значущість компетентнісного підходу у сучасній освіті (Н. Бібік, О. Савченко та інші); ефективність інтегрованих засобів у межах системи професійної підготовки фахівців-лінгвістів (І. Козловська, Д. Коломієць та інші); коректність виокремлення складових змісту навчання іноземних мов майбутніх філологів (Н. Бориско, І. Бім, Н. Гальскова, Р. Мартинова, В. Плахотник, Г. Рогова, Ф. Рабинович, Т. Сахарова та ін.); проблеми сприйняття та розуміння іноземної мови (І. Халеева); теоретичні засади формування культури професійного мовлення (Б. Антоненко-Давидович, Н. Бабич, І. Вихованець, С. Караванський, Г. Кацавець, А. Коваль, І. Маруніч, О. Пазяк, М. Пентилюк, М. Пилинський, Л. Паламар, О. Пономарів, В. Русанівський, О. Серебенська, С. Шевчук та ін.); фундаментальні підходи до професійної підготовки майбутніх філологів-перекладачів (О. Ковязіна, А. Козак, В. Комиссаров, Т. Кучай, Л. Латишев, Р. Міньяр-Белоручев, Г. Мірам, Я. Рецкер, Л. Черноватий, Ю. Найда, Д. Джайл, А. Пім та інші); структурно-змістові основи професійної компетентності майбутніх перекладачів (Ю. Баканова, І. Бахов, І. Кочергін, Ф. Лімбах, М. Медетова, С. Панов, З. Підручна, О. Поршнева, Л. Поліщук, Т. Пушкар, А. Присяжнюк, Ю. Рот, О. Селіванова, В. Фурманова, О. Червінко та інші); методики навчання майбутніх філологів-перекладачів специфіки галузевого перекладу (Т. Ганічева, П. Джандоєва, В. Карабан, С. Коломієць, І. Кочергін, О. Лавриненко, О. Максименко, О. Мартинюк, Т. Михайленко, С. Панов та інші); історичні аспекти та сучасні тенденції розвитку освіти перекладачів у світовому контексті (К. Гарашук, О. Кальниченко, О. Панасьєв, О. Семенець, Т. Тимошенкова, О. Чередниченко, М. Caminade, А. Рум та інші); специфіка підготовки майбутніх перекладачів до використання новітніх інформаційних технологій у професійній сфері (Л. Артемчук, П. Асоянц, О. Вадімова, С. Гундоров, Н. Іваницька, Т. Коваль, Ю. Колос, О. Куца, Л. Липська, М. Наказний, Р. Олексієнко, Т. Шеремет та інші); лінгвокультурні особливості практики перекладу (Я. Рецкер, Г. Стрелковський, С. Флорін) тощо.

Аналіз фахових джерел надав змогу визначити методологічні засади і науково-теоретичні концепти професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів китайської мови в умовах університетської освіти, результатом якої є сформованість їхньої професійної (перекладацької) компетенції, а саме теоретичний, методологічний і методичний концепти. Теоретичний компонент, який висвітлює основні ідеї, характеризує науковий апарат дослідження, розкриває вихідні положення. Методологічними орієнтирами зазначеної підготовки виступили педагогічні закони, принципи (принцип когнітивно-автоматизованого оволодіння лінгво-комунікативними вміннями, принцип інтеграції навчання різних видів іншомовної мовленнєвої діяльності і різних видів перекладу, принцип навчання професійно спрямованої діяльності конкретно-мовленнєвого різновиду) і підходи (культурологічний, контекстний і компетентнісний). Методичний концепт включає розробку й апробацію методики професійної підготовки майбутніх перекладачів китайської мови в умовах університетської освіти з чітко визначеними цілями навчання та засобами для їх досягнення (педагогічні умови, методи, форми). Цілісна реалізація започаткованої концепції передбачає включення позааудиторної роботи до її складу.

Проблему сутності і змісту позааудиторної роботи в системі вищої освіти вивчали вітчизняні та зарубіжні науковці, як-от: Б. Баришнікова, Н. Боритко, В. Граф, Н. Голуб, І. Іллясов, В. Казаков, Л. Кондрашова, В. Ляудіс, О. Малихін, М. Мешков, В. Нагасєв, О. Нагибіна, Р. Нізамов, В. Ортинський, Ф. Савіна, Н. Сагіна, Н. Садовнікова, О. Чиж та ін. Учені асоціюють позааудиторну роботу із самостійною роботою студента та тлумачать її: 1) як різновид групової чи індивідуальної пізнавальної діяльності в позааудиторний час (Н. Голуб, В. Казаков, Р. Нізамов, В. Ортинський, Н. Сагіна та ін.); 2) як систему організації роботи в межах навчально-виховної діяльності, що відбувається за відсутності вчителя або викладача (В. Граф, І. Іллясов, В. Ляудіс, Н. Сагіна, О. Чиж та ін.); 3) як компонент самореалізації студентів (Л. Кулікова, Л. Кондрашова, Б. Баришнікова та ін.). Зауважимо, що за межами уваги науковців залишаються освітньо-культурні орієнтири міжнародних проектів в аспекті їх використання як лінгвосоціокультурного підґрунтя навчально-вихованого процесу у виші, де здійснюється професійна підготовка майбутніх перекладачів.

З огляду на зазначене, вважаємо за доцільне декодувати сутність освітньо-виховної компоненти професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів китайської мови в контексті реалізації Міжнародного проекту «Інститут Конфуція» на базі Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція» було створено відповідно до Закону України «Про вищу освіту», «Про культуру», положень Указу Пре-

зидента України «Питання Української частини Комісії зі співпраці між Україною та Китайською Народною Республікою», наказу Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України «Про затвердження Переліку пріоритетних напрямів освіти і науки щодо навчання студентів та аспірантів, стажування наукових і науково-педагогічних працівників у провідних вищих навчальних закладах та наукових установах за кордоном у 2012 році», Угоди між Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України та Міністерством освіти Китайської Народної Республіки «Про співпрацю в галузі освіти» та інших нормативно-правових актів на базі Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

Серед основних цілей Освітньо-культурного центру «Інститут Конфуція» було визначено такі:

- створення умов для вивчення китайської мови україномовними слухачами;
- організація й проведення заходів у галузях науки, освіти і культури щодо розширення співпраці між Україною та Китайською Народною Республікою, а також зміцнення взаєморозуміння й дружби між народами двох країн;
- залучення студентів університету та інших громадян України, іноземців до ознайомлення з історією, культурою й філософією Китаю у порівнянні з українськими культурологічними детермінантами;
- надання можливості слухачам курсу для проходження мовної практики в КНР і культурного обміну.

Згадані цілі маніфестують різновекторну діяльність центру, серед функцій якого виокремлено: науково-дослідну, науково-інформаційну, науково-методичну, організаційно-методичну, просвітницьку. Успішності формування професійної компетентності майбутніх перекладачів китайської мови сприяють заходи, ініційовані Освітньо-культурним центром «Інститут Конфуція» за напрями аудиторної та позааудиторної роботи, що передбачає:

- підготовку до тестування й іспитів із китайської мови (HSK) для студентів і викладачів китайської мови для підтвердження кваліфікації;
- організацію й проведення олімпіад із китайської мови для молоді України, яка навчається;
- здійснення освітньо-культурної діяльності з ознайомлення українських слухачів із історією, культурою, мистецтвом, філософією, економікою, політичною системою Китайської Народної Республіки крізь культурологічну призму України;
- проведення наукових форумів, конференцій, семінарів, дебатів, брифінгів, круглих столів із актуальних питань Китаєзнавства та професійної підготовки майбутніх сходознавців;
- організацію виставок зразків китайської й української культури та літератури з залученням представників китайської діаспори і почесних гостей;
- створення умов для проведення відкритих лекцій, семінарів, майстер-класів у різних режимах (он-

line, дистанційно і т. ін.) в українських і китайських навчальних (або інших) державних і недержавних закладах;

- організацію й проведення культурних заходів щодо ознайомлення громадян України з мистецтвом Китаю (концертів, конкурсів) із залученням українських і китайських студентів;
- забезпечення інформаційної підтримки для тих, хто продовжуватиме навчання в Китаї;
- створення науково-інформаційних продуктів (фільмотек, фотоальбомів, рекламних роликів про Китай), що характеризують діяльність Інституту Конфуція;
- проведення інформаційно-аналітичної роботи щодо наукового узагальнення й аналізу змісту сучасних засобів інтенсивного навчання китайської мови;
- підготовку проектів, програм щодо стажування студентів і фахівців у галузі Китаєзнавства в Китайській Народній Республіці тощо.

Відзначимо, що отримані під час аудиторної роботи знання, уміння та навички студенти конвертують у русло освітньо-культурних заходів: «Міжнародний День Інститутів Конфуція», «Китайський Новий Рік», «Міст китайської мови» тощо. Опишемо результати участі майбутніх перекладачів-Китаєзнавців у зазначених заходах.

«Міжнародний День Інститутів Конфуція» (2015, 2016 рр.) святкували в центрі міста Одеса – у Миському саду. У межах культурного заходу було проведено святковий марафон-концерт, на якому поряд зі слухачами лінгвокультурної підготовки центру студенти – майбутні перекладачі китайської мови виступили з вітальними номерами. Програма концерту передбачала участь студентської молоді в різних музикальних жанрових напрямках: костюмовані етнічні і сучасні танці, китайські й українські популярні пісні, акробатика, флеш-моб. На свято було запрошено студентів інших ВНЗ.

Свято передбачало залучення присутніх до майстер-класу з ієрогліфіки у виконанні студентів-китаїстів: гості свята насолоджувалися написанням своїх імен китайськими ієрогліфами та фотографуванням на пам'ять. Серед гостей були іноземці, з якими студенти спілкувалися англійською мовою.

Після урочистої частини програми всі бажаючі мали можливість відчутти специфіку китайського чаювання, ознайомитися з інформацією про культурно-освітню діяльність центру «Інститут Конфуція» на виставці навчальної літератури, отримати безліч задоволення від фотовиставок «Літній мовний табір – 2015 / 2016» (м. Пекін – м. Харбін, КНР). Перегляд відеороликів про становлення центру з коментарем студентів китайською, англійською, українською та російською мовами допомогли присутнім поглибити свої знання про міжнародну діяльність університету.

Програма Міжнародного дня Інститутів Конфуція продовжилася наступного дня у навчальному корпусі центру «Інститут Конфуція». Студенти – майбу-

тні перекладачі китайської мови і шанувальники культури Піднебесної набули навичок проведення чайної церемонії, навчилися художнього вирізання та малювання, виконання складних елементів китайської гімнастики тай-цзі. Гостям також було презентовано результати відвідування «Літнього мовного табору – 2015 / 2016».

Студенти-іноземці спілкувалися в режимі онлайн із українськими студентами, які наразі навчаються в університеті-партнері (Харбінському інженерному університеті) в межах освітніх міжнародних програм. Молодь поділилась своїми позитивними відчуттями та враженнями.

Наступні свята «Китайський Новий Рік» та «Китайсько-Українська весна» (2015, 2016 рр.) святкували понад 300 студентів Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського та інших ВНЗ, представники мовних курсів китайської мови та китайської діаспори, учні старших класів загальноосвітніх шкіл Одеси та інші мешканці Південного регіону.

У межах культурних заходів було проведено святковий концерт, на яких із вітальними номерами виступили студенти різних факультетів університету та слухачі лінгвокультурної підготовки «Інституту Конфуція». Програма концерту передбачала участь студентів у різних музикальних жанрових напрямках: костюмовані етнічні і сучасні танці, китайські й українські популярні пісні. Присутні були залученні до вікторини, присвяченої найвідомішим аспектам китайського країнознавства, та лотереї. Переможці були нагороджені пам'ятними призами.

Академічним підтвердженням успішності підготовки майбутніх перекладачів китайської мови була

участь студентів у щорічному Міжнародному конкурсі «Міст китайської мови», на якому були присутні представники зі всіх Інститутів Конфуція України, створених при таких відомих університетах, як-от: Київський національний лінгвістичний університет, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна.

У першому блоці конкурсу учасники представили монолог «Я та Інститут Конфуція» і презентували відеоролики про себе китайською мовою; на другому етапі було проведено комплексний тест із китайської мови та культури КНР. У заключній частині конкурсу «Шоу талантів» учасники конкурсу продемонстрували свої творчі досягнення в галузі китаєзнавства: співали китайські пісні, танцювали та малювали з використанням китайської атрибутики, гармонічно поєднуючи її з українською символікою.

Подібні заходи сприяли зміцненню співпраці та дружби між двома країнами – Україною і Китаєм, укорінювали патріотизм, толерантність, згуртовували учнів і студентів, сприяли розвитку творчого потенціалу українських і китайських студентів.

На підставі здійсненого аналізу робимо висновок про те, що використання міжнародних проектних ресурсів як освітньо-виховної детермінанти системи професійно-мовленнєвої підготовки майбутніх перекладачів-китаєзнавців сприяє ефективності формування їхньої професійної компетентності. Тактико-стратегічний план реалізації наукового розвитку студентського потенціалу в межах Міжнародного проекту «Інститут Конфуція» розглядаємо як перспективи подальших наукових розвідок.

ЛІТЕРАТУРА

1. Князян М. О. Самостійно-дослідницька діяльність майбутнього педагога: структура, функції, засоби активізації : Навчальний посібник. – Ізмаїл : Сміл, 2006. – 136 с.

2. Коночкіна О. І. Формування професійної компетентності майбутніх учителів художньо-естетичних дисциплін у процесі самостійної роботи : автореф. на

здобуття наук. ступ. канд. пед. наук : 13.00.04 – теорія і методика професійної освіти / О. І. Коночкіна. – Луганськ, 2014. – 20 с.

3. Маліхін О. В. Організація самостійної діяльності студентів вищих педагогічних навчальних закладів: теоретико-методологічний аспект : монографія / О. В. Маліхін. – Кривий Ріг : Вид. дім, 2009. – 307 с.

REFERENCES

1. Kniazian, M. O. (2006). *Samostiino-doslidnytska diialnist maibutnoho pedahoha: struktura, funktsii, zasoby aktyvizatsii* [Self-guided research activity of a future pedagogue: structure, functions, means of actualisation]. Izmail: Smil [in Ukrainian].

2. Konochkina, O. I. (2014). *Formuvannia profesiinoi kompetentnosti maibutnykh uchyteliv khudozhno-estetychnykh dystsyplin u protsesi samostiinoi roboty* [Formation of professional competence of the future

teachers of artistic and aesthetic disciplines in the process of self-guided work]. *Extended abstract of candidate's thesis*. Luhansk [in Ukrainian].

3. Malykhin, O. V. (2009). *Orhanizatsiia samostiinoi diialnosti studentiv vyshchyykh pedahohichnykh navchalnykh zakladiv: teoretyko-metodychnyi aspekt* [Organisation of students' self-guided activity at institutes of higher pedagogical education]. Kryvyi Rih: Vyd. dim [in Ukrainian].

*Александра Владимировна Попова,
кандидат педагогических наук, доцент, кафедра перевода и теоретической и прикладной лингвистики,
Южноукраинский национальный педагогический университет имени К. Д. Ушинского,
ул. Старопортофранковская, 34, г. Одесса, Украина*

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОЕКТ «ИНСТИТУТ КОНФУЦИЯ»
КАК ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ ДЕТЕРМИНАНТА
КОНЦЕПЦИИ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

В статье исследуется проблема содержания внеаудиторной работы в системе профессионально-речевой подготовки будущих переводчиков китайского языка в высших учебных заведениях. Теоретическому обоснованию обозначенной проблемы способствовало решение таких задач: 1) проанализировать суть образовательно-воспитательной компоненты в контексте реализации Международного проекта «Институт Конфуция»; 2) специфицировать образовательно-культурные мероприятия, способствующие продуктивности формирования профессиональной компетентности будущих переводчиков китайского языка в условиях университетского образования Украины. В работе анализируется образовательно-воспитательная компонента исследуемой подготовки сквозь призму основных целей Образовательно-культурного центра «Институт Конфуция» на базе Государственного учреждения «Южноукраинский национальный педагогический университет имени К. Д. Ушинского»: создание условий для изучения китайского языка украиноязычными слушателями / студентами; организация и проведение мероприятий в области науки, образования и культуры в аспекте расширения сотрудничества между Украиной и Китаем, а также укрепления взаимопонимания и дружбы между народами двух стран; привлечение студентов университета и других граждан Украины, иностранцев к ознакомлению с историей, культурой и философией Китая в сравнении с украинскими культурологическими детерминантами; предоставление возможности слушателям курса китайского языка и культуры прохождения языковой практики в КНР и культурного обмена. В статье описаны результаты участия будущих переводчиков китайского языка в образовательно-культурных мероприятиях: «Международный День Институтов Конфуция», «Китайский Новый год» и «Мост китайского языка», инициированных центром. Перспективными направлениями последующих педагогических исследований считаем изучение тактико-стратегического плана реализации развития научного потенциала студентов в рамках Международного проекта «Институт Конфуция».

Ключевые слова: профессионально-речевая подготовка, переводчики китайского языка, внеаудиторная работа, Институт Конфуция, профессиональная компетентность, образовательно-культурные мероприятия, университетское образование.

*Oleksandra Popova,
PhD (Candidate of Pedagogical Sciences), associate professor,
Department of Translation, Theoretical and Applied Linguistics,
South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
34, Staroportofrankivska Str., Odessa, Ukraine*

**INTERNATIONAL PROJECT “CONFUCIUS INSTITUTE” AS THE
EDUCATIONAL DETERMINANT OF THE CONCEPTION AIMED AT THE FORMATION
OF THE FUTURE CHINESE TRANSLATORS’ PROFESSIONAL COMPETENCE**

The article is devoted to the problem of extra-class activity contents within the system of professional and speech training intended for the future translators of the Chinese language in Ukraine’s universities. The designated problem can be theoretically stipulated due to the solution of these tasks: 1) to analyze the essence of the educational component within the framework of the International project “Confucius Institute”; 2) to specify the educational and cultural events facilitating the formation of the future Chinese translators’ professional competence within Ukraine’s university education. There has been analyzed the educational component of the designated training through the prism of the main goals which enable functioning of the Educational-cultural center “Confucius Institute” at the State institution “South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky”, they are: • creation of conditions for Ukrainian students to study Chinese; • organisation and holding of diverse events in the spheres of science, education and culture which facilitates the widening of the Ukraine-China cooperation as well as strengthening of mutual understanding and friendship between the people of these countries; • involvement of the university students and citizens of Ukraine into the centre’s activity in order to get acquainted with the history, culture and philosophy of China in contradistinction with the Ukrainian culturological determinants; • giving opportunities to the students to have language practice in the P.R.C. as well as to exchange cultural experience. The results of the future Chinese translators’ participation in the educational and cultural events initiated by the centre “Confucius Institute”

have been described in the article. The most popular ones are as follows: “CI International Day”, “Chinese New Year / Spring” and “Chinese bridge”. Perspectives of the research are seen in the further study of the tactical and strategical means enabling the development of students’ scientific potential within the International project “Confucius Institute”.

Keywords: professional speech training, translators / interpreters of Chinese, extra-class activity, Confucius Institute, professional competence, educational and cultural events, university education.

Подано до редакції 10.10.2016

Рецензент: д. пед. н., проф. І. В. Бужина

UDC: 371.134 / 378.22 / 811.58

Nataliia Oskina,
*PhD (Candidate of Pedagogical Sciences), associate professor,
Department of Western and Eastern Languages and Methods of their Teaching,
South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
34, Staroportofrankivska Str., Odesa, Ukraine*

PROFESSIONAL TRAINING OF A BACHELOR OF ORIENTAL STUDIES AT A PEDAGOGICAL UNIVERSITY

The paper deals with the concept of “professional training of a bachelor of Oriental studies at a pedagogical university”. This training is seen as a process of formation of professional-pedagogical competence of bachelors of Oriental studies. In turn, the designated competence is seen in the ability of individuals to resolve complex specialised tasks and practical problems in teaching a certain oriental discipline successfully, taking into account the various socio-culturally conditioned patterns of behavior, activities and development of the societies of the Asian-African space area in the context of global cultural interaction.

Keywords: professional training, Oriental studies, Orientalist, bachelor, professional-pedagogical competence.

At the time when political, economic and cultural relations of Ukraine in the international arena are rapidly expanding, long-term development of relations between Ukraine and Oriental nations encouraged the emergence of scientific interest in the East. Research in that direction necessitates the formation of professional training: of specialists-philologists-orientalists (teachers and translators) of the Persian, Arabic, Japanese, Chinese, Korean, Turkish languages, Hindi; specialists in international affairs, political scientists with deep knowledge and fluency in foreign languages for the purpose of conferment of a qualification of an interpreter; diplomats-specialists in the following areas: international relations (studies), management of foreign economic activity; orientalist-culturologists, country studiers and historians.

Teachers training for future activities has been the subject of research of many scientists (O. Abdullina, L. Ahmedzyanova, I. Bogdanova, F. Honobolin, I. Zyazyun, E. Karpova, N. Kichuk, L. Kondrashova, N. Kuzmina, S. Kurlyand, A. Lynenko, G. Nagorna, V. Slastonin, L. Spirin, E. Ulyatovska, R. Hmelyuk, O. Tsokur et al.).

Trying to specify a research state of professional pedagogical training of bachelors of Oriental studies at a pedagogical university, a review of contemporary psychological and educational research on this issue has been conducted.

The works of G. Balabanov, M. Bastun, A. Goncharenko are devoted to research prospects of

Oriental studies in Ukraine, to the issue of formation of humanistic mind oriented towards individual dialogical relations of a specialist-orientalist.

Psycho-pedagogical aspects of future philologists-orientalists training were studied by G. Tsereteli, I. Brahinsky, N. Pyhulevska, Asmoyil Hakim, Gita Tadzhrabekori, Muhammad Kozym Kahdavi, A. Buyanova, T. Halmyrzaeva, B. Mukhamedzhanova, Z. Umarov, S. Bahny. Ways of formation of motivation to learning in the process of future specialists becoming were investigated by Imam Karoi Mukadam, Mansoor Fahim, Mazhnon Mohram.

M. Arslan, O. Asadchiy, K. Dovbnaya, V. Poroshina, L. Zhurba, A. Vernyhora, A. Nestorova, W. Zheng, L. Sokratova studied linguistic and methodological aspects of the acquisition of professional knowledge by future specialists-orientalists.

It should be noted that the specifics of professional training of bachelors of Oriental studies at a pedagogical university was neglected by these scientists. That allows us to actualise the study of this problem.

The purpose of the article is to explore and to define the concept of professional training of bachelors of Oriental studies at a pedagogical university.

The training of future specialists-orientalists is performed in classical and pedagogical universities, specialised language institutes, research centers, special courses in different faculties at universities.